ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba









Anja 24 — DIALUNA 19 DI AGOSTO 1963 — No. 4719

Apuntes Editorial

B.C.-N.V.P. TA CONTINUA

Ora cu N.V.P. Bestuurscollege di Corsow, poco tempo pasa a haci un esfuerzo pa pone e publico di Corsow kere, cu Aruba ta worde favoreci den dunamento di placa pa e projectonan di e plan di diez anja, bopi a mira esaki, como un esfuerzo pa danja e relacionnan, cu durante e ultimo anjanan gracia na iniciativonan importante for di banda particular, a mebora, entre e dos isianan. Arubaanse Courant tambe a mustra B.C. di Corsow e tempo cu tal ecbonan no ta logra nada constructivo.

—o—

Cu B.C. di Corsow no tin intencion di desvia for di e rumbo cu el a scohe y te ainda ta prefera separacion ariba amistad y cooperacion, a resulta dia 13 di e luna aki atrobe, ora cu nan a duna un comunicado di prensa, den cual ta worde protesta contra di e echo, cu gobierno a nombra senjor Michael S. Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo na Aruba y presidente di Caribbean Tourist Association como representante pa Antillas na e congreso internacional di turismo cu dia 21 lo cuminsa na Roma, ban di auspicio di Nacionnan Uni. B.C. di Corsow a duna un protesta fuerte contra di e representacion di e experto Arubano, cu B.C. di Corsow mester a worde informa na gobierno tocante di e decision aki y cu por lo menos dos representante mester a bai Roma: un di Corsow y un di Aruba. Alavez B.C. di Corsow a laga sabi: turismo ta un asunto insular y no un asunto di gobierno central, asina cu gobierno ta intermete den asuntonan cu no ta toca gobierno por completo.

—o—

E comentario di Servicio Informativo di Gobierno inmediatamente a mustra e razonamiento birá di e B.C. Curazolenjo .R.V.D. a splica con semper unicamente ta Antilias ta worde representa ariba congresonan y convencionnan internacional y nunca e teritorionan insular. Pesei anto ta logico cu semper land ta escobe e representantenan cu ta mas adecuado pa representa land. Den e caso aki nan a scobe sr. Kuiperi, mas tambe pa motibo cu ultimamente el a worde eligi como presidente di Caribbean Tourist Association. Pa termina R.V.D. a mustra cu anteriormente Land diferente biaha a duna preferencia na expertonan Curazolenjo ariba Arubanonan pa ta representante di Land na congresonan internacional. En cuestion cu esaki a worde menta e representacion di e veterinario Curazolenjo dr. R. Gorsira na anja 1962 na e congreso na Guyana Ingles y e mes anja tambe e biaba di dr. Carlos Winkel di Corsow pa un congreso internacional na Lissabon.

—o—

Asina cu e contesta aki atrobe henter e argumento tendencioso di B.C. Curazolenjo a caba na nada. Ciaramente a bolbe worde mustra di un banda con e B.C. aki kier continua cu su esfuerzonan pa cria un esfera contra Aruba. Di otro banda a resulta alavez con por completo no tabatin cuestion serca gobierno di preferencia pa Aruba. Gobierno unicamente ta manda e mehor homber. Na anja 1962 tabata e dokternan Gorsira y Winkel di Corsow, awor ta Kuiperi di Aruba, e homber kende algun luna pasa a hanja un nombracion importante den e directiva di Caribbean Tourist Association, gracias especialmente na e apoyo di e expertonan di turismo Curazolenjo cu cu gusto a duné e tempo ey nan apoyo, pasobra tambe den e circulonan di turismo Curazolenjo senjor Kuiperi su autoridad ariba e tereno aki ta worde reconoci generalmente.

—o—

Pero toch B.C. Curazolenjo a protesta contra di e representacion di e Arubiano.

—o—

Y atrobe e prensa Curazolenjo tabata cla pa duna lugar ariba e promer pagina pa e accion aki di Bestuurscollege di N.V.P. Tampoco prensa Curazolenjo no a duna ningun palabra di critica ariba e accion aki di e B.C. Un biaha mas a worde mustra claramente na nos cu no ta existi courantnan „Antiliano". TIN TRES COURANT CURAZOLENJO y UN COURANT ARUBANO. Esta un diario Antilliano cu na un manera neutral ta representa e interesnan di tur e islanan mescos y no ta duna preferencia na ningun di e seisnan, no ta existi. Apesar cu de bez en cuando nan kier haci manera cu esaki ta lo contrario.

Ex-Presidente Jimenez na Venezuela

CARACAS, 19 agosto — Ex-president di Venezuela Marcos Perez Jimenez ta actualmente despues di su entrega door di Merca den un prison Venezolono. Nan lo sentenc'ele pa motibu di a horta 18 millon dollor durante su puesto como president, dilanti corte supremo di justicia.

Ne base aerea Palo Negro, na 11? kilometer di Caracas, tabata para el un auto di polis cu a hib'ele pa prison di San Juan de los Morros, capital dje estado Guarico, despues cu el a yega ayera nochi cu avion for Maimi. Ne aeropuerto el a hisa su brazanan na laira pa saluda emultitud. Ora cu nan a conduciele pa auto di polis dos periodista cu a trata pa haciele algun pregunta na entrada di prison a keda aresta.

Entre tantu ta spera dos mil persona ne aeropuerto di Maiquetia cerca di Caracas riba yegada di casa y yiu muhenan dje ex-president, apesar dje noticia inoficial, cu nan no por sali di Merca pasobra autoridadnan a tene nan pasaporte. Awe nan ta spera nan.

E proceso contra Jimenez lo cuminza muy pronto. Si nan hanjele culpable, e por hanja castigo den prison di 16 anja y ocho luna.

E selda den cua nan a serra Jimenez ta keda separa dje otro presunan. E ex-president ta goza di previlegionan special, e tin un radio y aparato di television den su selda y e por ricibi bishita.

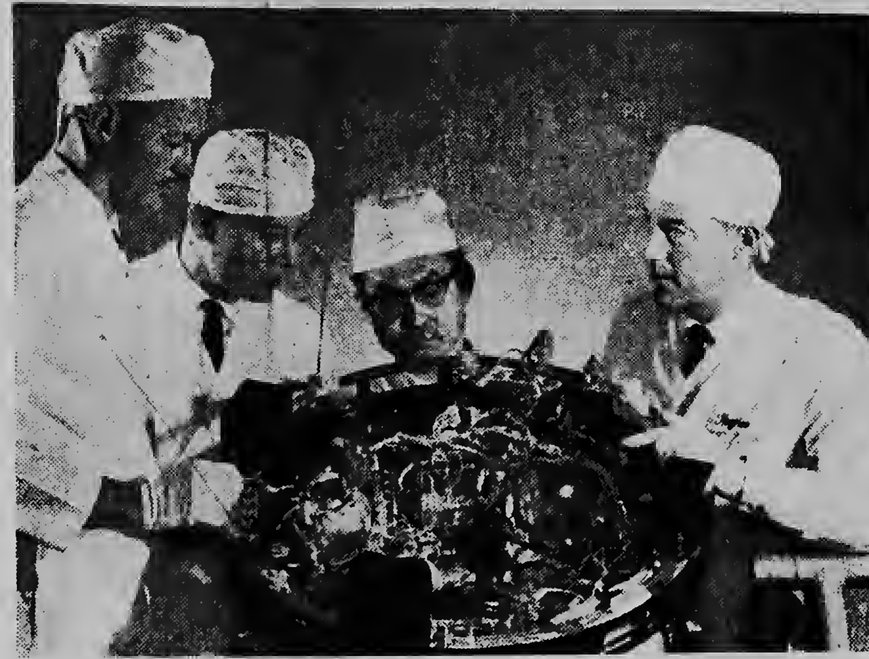
STERRIT DI JUVENTUD CRISTIAN

ORANJESTAD, 19 aug. — Segun nos a worde informa e sterrit cu Juventud Cristiana organiza pa tuma lugar dia 31 di augustus venidero lo bira algo grandioso. E salida lo ta pa 7'or di anochi for di tras di Centro Cultural na Oranjestad, esta for di ariba e lugar di para auto, e ruta lo ta sumamente interesante. E fin di e sterrit lo ta na Basi Ruti camindа pa 9'or un fiesta bailable a cargo di e conhunto Los Principes lo cuminza y cu lo dura te den oranan di madruga. Pa e ganadornan di e sterrit aki lo tin premionan valioso disponibel.

ENTREGAMENTU DI COPA DI MARINIERS

SAVANETA, 19 aug. — Diasabra dia 24 atrobe un anochi di fiesta lo tuma lugar den Marinierskazerne na Savaneta. Durante e fiesta aki e copa di „Onze Vloot" lo ser entrega na e Marinier di e kazerne aki cu a logra e mehor prestacion individual durante ... Marine cu a pasa.





E portret mas ariba ta pone bo pensa riba un grupo di cirujanonan rond di un mesa di operacion. Pero e palabra Syncom riba nan lomba ta pone bo sospecha otro cos caba. Abau por mira e otro banda di e „cirujanonan". Ta resulta cu nan ta tecniconan bistir na blancu cu ta trahando riba e satelite di comunicacion Syncom di Merca.

Despues di 34 anja y 2 luna

„PAN-ARUBAN" LO NO WORDE PUBLICA MAS

SEROE COLORADO, 19 agosto — Diabierne ultimo despues di a presenta 34 anja y dos luna continuamente tur siman e ultimo edicion gestencil di „Pan-Aruban", di e colonia Mericano na Seroe Colorado a worde publica.

Segun e redactor R. W. Schlageter, un empleado di Public Relations Department di Lago, a declara cu no tabata posibel mas pa hanja personanan cu por mantene e semanario. E staf cu tabata consisti di cinco persona ultimamente a bira dos: e redactor mes y su redactor deportivo W. C. Hochstuhl, tambe un empleado na P.R. department di Lago. E cantidad aki ta mucho poco, mientras ayudantenan di calidad no por worde hanja mas.

„Lo mehor cu por worde bisa di „Pan-Aruban" ta cu e tabata stimula e actividadnan den Seroe Colorado y asina — y esaki probablemente ta di mas importante — tabata mantene e bida. Cientos a sali for di Seroe Colorado cu e palabranan: „Tabata un dushi tempo y un bon lugar pa biba". Y nos ta kere cu indudablemente „Pan-Aruban" a yuda pa haci esaki asina. Con exactamente nos no por bisa, pero nos no ta kere cu Seroe Colorado tabata un bon lugar di biba den e ultimo 35 anjanan, sin e estimulo di „Pan-Aruban". Y esaki a haci e trabau mas cu valioso".

„Nos tempo a yega por fabor no manda flor" asina senjor Schlageter a termina su „canto di cisne".

—o—

Tabata deseabel si prensa Curazolenjo a stop di duna su apoyo na e campanjanan di B.C. di e Isla ey contra di Aruba. E campanjanan aki no unicamente ta perbudica Aruba, pero tambe Corsow y henter Antilias.



SR. H. A. KEMMINK A BISHITA COMANDANTE MARINIERS

ORANJESTAD, 19 aug. — Senjor H.A. Kemink, kende cuater anja pasa tabata hefe di Reinigingsdienst na DOW y manera nos a anuncia algun tempo pasa ta na Aruba cu su senjora pa algun luna di vacacion a worde ricibi door di comandante di Mariniers na Savaneta. Majoor G. C. J. Ballieux a invita senjor Kemmink, como cu personalmente e tabata kier a sera conoci cu e miembro aki di directiva di „Onze Vloot" na Hulanda, cu ya hopi anjanan largo ta mashа interesa y ta yuda e flota y especialmente e mariniernan di Aruba. Durante di e encuentro aki tabata presente senjor O. A. Bijl, president di „Onze Vloot" na Aruba. Senjor Kemmink kende durante di su pensioen ta pinta y dibuja como hobby, a trese mas o menos un 25 dibujo, aquarel y pintura na Aruba, cu cualnan lo e tene un exposicion otro siman na Trocadero.

Segun el a declara na nos e obranan aki por worde compra. El a declara na nos cu pronto e ta spera di por entreg ae potret cu el a pinta di defunto ministro J. E. Irausquin na un persona of instancia cu e lo kier entrege. Pero segun senjor Kemmink, esaki probablemente lo no tuma lugar promer cu minister Petronia bolbe for di Hulanda, kende segun ta mustra lo keda un of dos siman ainda ayanan. Senjor y senjora Kemmink ta keda na cas di nan yiu muher senjora Ivonne Klamer-Kemmink na buari 1964 nan lo bolbe Hulanda. bruari 1964 nan lo bolbe Hulando.

Un „Havilland Dove" di e compania Hulandes Martin's Air Charter mester a haci un aterrizahe forza na Schiphol. Den e avion tabatin 11 persona. Ningun a worde herida. Aki por mira e avion riba e pista di cual e parti patras a ser cubri cu skuma pa brandweer pa en caso di candela.

TAMBE MONSERAT Y BARBADOS MIEBRO DI ORGANISACION DI CARIBE

ORANJESTAD, 19 aug. — For di Secretario general C. F. Beauregard di Organizacion di Caribe nos a ricibi e noticia cu awor Monserat y Barbados tambe a pidi pa bira miembro di e organizacion. Tur dos e teritorionan lo hanja e status di „interino special" di e organizacion, cu derecho pa tuma parti na actividadnan, entretanto cu cambionan necesario den e reglamento di establecimento di Organizacion di Caribe ta worde trata, door di cual e teritorionan perteneciendo na e antes, Federacion di West India, por bira miembronan independiente.

Awor cu Monserat y Barbados a bira miembro, cantidad di miembronan cu a bin for di e antes B. W. I. Federacion a bira siete: esta Antigua, Barbados, Dominica, Grenada, Monserat, St. Kitts, Nevis, Anguilla y St. Lucia.

DR. B. A WILLEMS O.P. LO DUNA LECTURA

ORANJESTAD, 19 aug. — Pader dr. B.A. Willems O.P., docent den dogmatiek na Albertinum na Nijmegen lo tene un lectura na Aruba pa publico. Esaki lo tuma lugar dia 21 venidero na Sociedad Bolivariana. E titulo ta „e risico di keremento". E lectura ta worde teni bao auspicio di Organizacion Catolico Romano di maestronan di School St. Thomas na Aruba. Tur hende ta bon bini.

M. S. KUIPERI A SALI PA ROMA

ORANJESTAD, 18 aug. — Diabierne ultimo senjor Michael S. Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo na Aruba a sali pa Roma. Aya lo e asisti na un congreso, cu ta bao di auspicio di Nacionnan Uni y na unda lo tin intercambio di ideanan tocante di turismo na un manera general.

DIRECTIVA DI I.O.W.U.A. DILANTI CORTE DI HUSTICIA

SAN NICOLAS, 19 aug. — Diamars mainta venidero Corte di Husticia na Oranjestad lo tra'a un caso den promer instancia contra di I.O.W.U.A. cual a worde trece adilanti pa un miembro di I.O.W.U.A kende durante di e reunion ultimamente di e organizacion aki di trahadonan di Lago tabata candidato, pero no a worde eligi pa tuma parti den e candidatura na directiva di IOWUA. Mr. H.C. Willemse, kende te diadomingo siman pasa tabata advisor huridico di e bond, ta abogado di e miembro aki. Huez lo worde pidi pa declara tur e decisionnan cu a worde tuma durante di e ultimo reunion di IOWUA, di ningun balor. Alavez e miembro aki lo pidi huez prohibi e directiva di su bond di intermete nan na un manera decisivo den cuestion cu e ponemento di candidatonan, mientras cu huez lo worde pidi tambe pa particip su decision na tur e miembronan di e bond aki.

AWE Y DIARAZON PELICULA DI A.N.V.

ORANJESTAD, 19 aug. — Awe y diarazon anochi venidero, un pelicula pa mucha lo worde presenta respectivamente den Club Suriname y Centro Cultural, door di A.N.V. E nomber di e pelicula ta „John, e mucha di feria".

Dia 26 y 28 di e luna aki lo tin un presentacion pa hubentud atrobe, na e mes un lugarnan. E ora lo worde presenta „Bicicleta di carreda a somenta". E peliculanan ta cuminza pa 6'or y mei di anochi. Yiunan di miembro tin entrada gratis, otronan ta paga 25 cent.

ENLASE MATRIMONIAL DI ZEP MACHEROWSKI Y LUCY JURGENS

ORANJESTAD, 19 aug. — Segun ta worde spera lo tuma lugar fin di september e enlase matrimonial entre senjor Zep Macherowski, unico yiu di e donjo di Manhattan Store na Oranjestad, y senjorita Lucy Jurgens, kende dos anja a duna lesnan di ballet ariba encargo di Sticusa na Aruba.

Senjorita Jurgens a bolbe un anja pasa Hulanda, despues di a termina e contract cu Sticusa y a worde sigui pa senjorita Pola Jorissen. Probablemente e acto di enlase matrimonial lo tuma lugar na Puerto Rico. E pareha lo establece su mes na Aruba.

PASTOR ERKAMP TA BAI COLECTA PA POBERNAN

ORANJESTAD, 19 agosto — Ayera pastor N. Erkamp, durante di e Misanan den iglesia San Francisco na Oranjestad, a informa su paroklianonan tocante el su plan nobo pa alivia e necesidad di e pobernan di su parokia. Siguiendo e ehemplo di e promer comunidadnan Cristian caminda e pobernan no tabata tin necesidadnan urgente pa motibo cu semper nan por a conta ariba e yudanza di esnunan cu mas mehor moda di biba, pastor a propone pa su paroklianonan ariba cierto Diadomingonan por ehemplo cada promer Diadomingo di luna, duna loke nan por den forma natural na Iglesia, na unda lo tin un macuto grandi, cu pastor lo laga pone na entrada.

„Ta parsemi exactamente correcto pa haci e donacento aki ora di Misa. Pasobra Misa ta un ofrenda di nos tur hunto, un ofrenda di comunidad, y door di biba nos ofrendanan ayanan nos ta muestra, cu no unicamente nos a kin hunto pa reza, pero tambe pa yuda otro den necesidadnan material".

Segun e pastor, e ta despuesto pa ricibi sugestionnan en cuestion cu e proposicion aki.

BOEKHOUDING DI ORGANISACION PA COMERCIO Y INDUSTRIA

ORANJESTAD, 19 aug. — Como cu e directiva di Organizacion Arubano pa Comercio y Industria a yega na e conclusion final, cu na Aruba tin un necesidad grandi di personal capaz pa tenemento di buki, e organizacion aki a dicidi pa cuminza cu un curso ariba esaki. Directiva ta bisa, cu nan sabi cu na Aruba tin posibilidadnan pa sigui tal curso, cualnan continuamente ta worde duna tambe, esta pa e diploma Hulandes cu tin como mal banda cu e adspirant-boekhouder mester sinja mucho cosnan cu ta mas un ballast, en vez cu despues e un probecho di dje. E curso cu e organizacion aki tin idea di bai duna lo ta basa mas tanto cu ta posibel ariba practica. Dos biaha pa anja examennan lo worde haci y diplomanan lo worde entrega. Segun e organizacion pa comercio e industria a anuncia, e Inspeccion di Ensenanza a primiti full cooperacion y alavez a primiti pa durante e examennan forma un comite, cu for di banda di gobierno lo tene control. E curso lo ta pa Boekhouden I (20 les) y II (25 les). Esun cu tin su diploma di Boekhouden I por tene buki bao di supervision y esun cu ta II lo por tene buki ariba su mes.

PROMER GENERATOR NOBO NA BALASHI TA FUNCIONA

ORANJESTAD, 19 aug. — Diabierne merdia 12'or y mei e conneccion di prueba a worde haci entre e promer generator nobo na Balashi y e red di electricidad di Aruba. Tur cos ta funciona satisfactoriamente, asina cu por worde spera cu pronto e industrianan nobo tambe lo hanja nan electricidad via e generator nobo. E capacidad maxima di e aparato nobo ta 33.000 kilowatt, asina cu e total di energia ta awor 48 mil kilowatt.

ENTRANTE PROMER DI SEPTEMBER T.C.A. TA BAHA CINCO BIAHA PA SIMAN NA ARUBA

ORANJESTAD, 19 aug. — Diasabra mainta B.C. di Aruba a ricibi oficialmente e noticia for di Trans Caribbean Airways cu entrante dia promer di september venidero y durante henter e temporada di invierno e cantidad di e vuelonan pa Aruba a worde extendi te na cinco.

Na e momento cuatro vuelo ta tuma lugar tur siman. Durante di luna di september lo tin alavez vuelonan extra en conneccion cu e convencion di Fedders Corporation, cu lo worde teni na Aruba.

CARGAMENTO DI AMONIAK PELIGROSO

ORANJESTAD, 19 aug. — Como cu ta parse cu e cargamento di amoniak den e haaf di Barcadera no ta completamente sin peliger, deliberacionnan ta tumando lugar entre havenmeester J. Berkhout y algun otro hefenan di servicio y funcionarionan di industrianan quimico na Barcadera en cuestion cu tumamento di medidanan pa protecha e publico na ora di cargamento di amoniak den haaf di Barcadera. Apesar cu e haaf aki ta tereno publico, sinembargo e autoridadnan ta di opinion cu lo ta mihor tene e publico pafor di haaf cada biaha ora cu tin un Esso tanker den haaf pa carga amoniak, loke ta tuma lugar cada tres siman. Segun nos a worde informa pa insidernan amoniak ta venenoso, ta stik hende y bao cierto circunstancianan hasta ta explosivo. Entretanto borchinan lo ser poni cu lo avisa publico claramente y na tempo ariba e peliger.



Na Hulanda tin un evenemento pa mucha hombernan cu jama Tour de Frats. Esaki parce e famoso Tour de France, solamente e ta pa muchanan so, cu no tin nada contra di corre algun cien kilometer durante nan vacacion. Aki nos ta mira e cuminsamentu di e Tour de Frats.

DISCURSO TOCANTE ASTRONOMIA PA „ATENEO DE ARUBA"

SAN NICOLAS, 19 aug. — Sra. Naomi de Sanjurio diamars p.v. durante di e reunion di cada dos siman di e compania literaria di habla Spanjo recien funda „Ateneo de Aruba" lo tene un discurso tocante astronomia. Seniora Sanjurjo pa anjanan largu tabata protesora den astronomia na Crandon Instituto na Montevideo, Uruguay. E tema di su discurso ta „Nos Universo Magnifico". Interesadonan por asisti na e discurso cu lo tuma lugar den e edificio di Y.M.C.A. na San Nicolas. E ta cuminza pa ocho'or.

PAPA PABLO TA HACI PETICION NA INGLESIA GRIEGO

GROTTEAFERRATA, 19 agosto — Durante un misa cu Papa Paldo Sexto a tene ayera ocaiota den convento Byzantino na Grottaferrata, el a haci un peticion na e iglesianan Griego Orthodox.

Den un discurso improvisa, Papa a bisa, cu na juli el a manda e obispu di Freiburg y Ginebra Monsegneur Charrier na moscu pa asisti ne celebracion dje di 80 aniversario di Patriarca Alexei dje iglesia Ruso ortodox. Papa a declara di a haci esaki cu e intencion pa demostra mas honor y pa mustra cu di banda di iglesia catolica no ta existi e deseo pa laga e diferencianan di opinion cu tabata existi den pasado pero cu por yamele actualmente anarquista, dura eternamente.

Dirigiendo palabra pe iglesianan ortodox di Grecia, Papa a haci un peticion riba nan pa kita e barricadanan cu ta separa nos, mientras e ta haci su mes e pregunta, cu suspension riba caminda pa reunificacion no ta causa dje falta na comprension dje catoliconan mes.

DEMOSTRACIONNAN CONTRA MALEISIE

DJAKARTA, 19 agosto — Foi balcon dje palacio Merdeka na Djakarta president Soekarno di Indonesia a presencia un optocht den cual nan tabata carga borchinan riba cual tin seribi: „Nan a traha Maleisie na Londen." Tambe tabatin den e optocht un portret dje prome minister di Malakka, Abdoel Rachman, cu un cahuya na su garganta.

Miembronan dje tribu foi Nieuw Guinea tambe a forma parti dje optocht, cu tabata presencia pa milles di personanan enthousiasma.

E president Indones despues a inaugura un monumento, cu ta symbolisa libertacion di West Irian, y tambe e ucha dje pueblo Indones contra colonialismo y imperialismo. E monumento ta figura un homber cu ta kibra cadenanan.

E PLEBICITO NA NIEUW-GUINEA OCCIDENTAL

DJAKARTA, 19 agosto — Cinco hefe di trihu foi Valle Baliem den Nieuw Guinea occidental a pidi gobierno Indones, pa stop cu tur e plannan pa un plebicito tocante autodeterminacion pa Nieuw Guinea, asina e agencia Indones di prensa Antara a anuncia.

E hefenan di tribu a papia cu Soekarno. Nan ta haciendo un bishita na Djakarta pa asisti na e celebracion di aniversario di independencia Indones.

GUERILLA NA HAITI

SAN DOMINGO, 19 agosto — Diasabra a muri 27 solda di chercito Haitiano, ora cu guerilla bau di direccion di general Cantave a atakanan na Mont-Organise. Tambe un teniente di chercito Haitiano a muri.

Un grupo di algun cien „Totons Macoute", di president Duvalier, cu ta companja e soldanan tabatin perdidanan serio y nan mester a retira. E guerilleronan entre tantu a sali di Mont Organise y a retira den e serunan na Haiti, segun un comunicado di general

PROHIBI PA CASA MUCHA NA NEPAL

KATMANDOE, 19 aug. — Awe a drenta na Nepal un ley den vigor, den cua nan ta prohibi polygamie y casamentu di muchanan. Mucha muhenan abao di 14 anja no tin mag di casa mas.

Pa mucha hombernan nan a pone edad di 18 anja pa casa. Tambe nan a stipula cu e diferencia di edad entre esposonan no mester ta mas grandi cu 20 anja. Casamentunan entre miembronan di diferente kasta no ta prohibi y viudanan por casa afrobe. Solamente bao di cierto condicion un homber casa por busca un otro muhe.

1. Kiko bo a mira den e bodega di Baños? Mi no por a mira nada!
2. E tin e bentananan klaba.... y e portanan sera cu candaal.
Mi no por a mira loke ta tin aden.
3. Nos por kibra un candaal!
Si.... Pero tin algun hende cu ta haci warda arma einan.... Pesei nan tey.

¿QUÉ VISTE EN LA BODEGA DE BAÑOS?
¡NADA PUDE VER!
TIENE LAS VENTANAS CONDENADAS ... Y LAS PUERTAS CERRADAS CON CANDADO. ¡NO PUDE VER LO QUE HAY DENTRO!
¡PODEMOS SALTAR EL CANDADO!
SÍ... ¡PERO HAY ALLÍ UNOS GUARDAS ARMADOS... QUE PARA IMPEDIRLO ESTÁN!
Derechos Reservados.

1. Mi a lubida mi cartera. Oke, tuma mi cartera tanten cu mi ta bai drecha....
2. Bo cuenta, senjor; 5 dollar Oke, laga nos mira: aki nan tin un dollar....
3. Y akinan tin dos mas.
4. Mescos cu muhernan, cu rommel den e cartera.

SE ME OLVIDÓ LA BILLETERA.
BUENO, TOMA MI CARTERA MIENTRAS VOY A ARREGLARME...
SU CUENTA, SEÑOR: 5 DÓLARES.
BIEN, VEAMOS; AQUÍ HAY UN DÓLAR...
Y AQUÍ HAY DOS MÁS.
IGUAL QUE LAS MUJERES, CON TRASTOS EN LA CARTERA.
Derechos Reservados.



…or di Amsterdam e miembro di Raad senjora G. Wijsmuller-Mèijer a sali cu bapor pa Surnam: e ta companja un regalo di koningin Wilhelminafonds e.o. consistiendo di dos ambulans pa Surnam. Riba e portret nos ta mira senjora Wijsmuller cu e minister plenipotenciario di Surnam mr. …D. Emanuels na waaf, mientras cu un di e ambulansnan a worde carga den bapor cu cual nan ta hasi e viahe.

Discurso di Soekarno

DJAKARTA, 19 agosto — President Soekarno a declara cu nan lo reconoce derecho pa consulta Indonesia tocante cambionan den status quo na Zuidoost Azia y tocante su responsabilidad pa paz y seguridad den e territorio aki.

El a bisa esaki den un discurso na Djakarta en relacion cu dia di independencia di Indonesia, papiando tocante e contrariedadnan di Indonesia contra federacion di Maleisie. President Soekarno a papia durante dos ora y mei pa un multitud di segun calculo 90.000 persona den e stadion gigantesco cu nan a duna nesun nomber cu ne.

Den un declaracion despues di su discurso e hefe Indones di estado a bisa, cu e forzanan di guerra lo mester dobla manga na laira pa cuminza energicamente huntu cu e poblacion civil ne problemanan economico dje pais.

Pa di prome biaha foi 1945 no ta tumando luga operacionnan militar riba terreno Indones, awor cu nan a drecha e seguridad na Sabang te Merauke, y e gastonan di defensa en comparacion cu esnan di anja pasa a baha mas di 60 porciento.

Pero esaki no ta kita afo segun Soekarno, cu e forzanan di guerra no mester keda pone resistencia contra forzanan di imperialismo y colonialismo.

AFRICA KIER BRINGA PA SU INTERESNAN

SMITHFIELD, 19 agosto — Prome minister Verwoerd di Zuid Africa a bisa na un reunion di Partido Nacional na Smithfield, cu Zuid Africa lo bringa pa su interesnan, si esnan cu ta critica e pais cambia nan palabra pa hechonan.

Verwoerd a bisa: „Jamas nos lo admiti esaki. Zuid Africa lo no vasila pa defende su pais".

El a insisti cerca su partidarionan pa no exita muchu tocante atakenan cu palabra di paisnan Africano di Aziatico.

Prome minister Verwoerd a bisa, cu Merca y Gran Britania lo uni cu e estadonan hoben di Africa, pasobra nan kier nan voto den Nacionnan Uni o pa motibu di relacionnan economico. Tambe nan tin miedu, cu si nan no gana nan sympathia, Union Sovietico o China lo haci esaki, segun Verwoerd.

En berdad tantu Gran Britania como Merca ta e balor di Africa.

PAPA TOCANTE BOEDHISTANAN NA SUR VIETNAM

CIUDAD DEL VATICANO, 19 agosto — Papa Pablo a haci un peticion na president Ngo Dihn Diem pa lucha pa paz y comprension mutuo na Sur Vietnam, caminda tabatin den ultimo 5 siman Boedhistanan cu a comete suicidio como protesta contra descriminacion, cu e gobierno catolico ta haci contra su subitonan Boedhista. Asina nan a anuncia den circulonan bon informa di Vaticano.

E arzobispu catolico di Saigon a avisa den un carta pastoral e catoliconan na Sur Vietnam pa no cai pa e tentacion pa haci donjo di derechonan y previlegionan extraordinario.

Dirigiendo palabra pa e catoliconan, cu tin puestonan publico e obispu a exigi nan pa goberna bon en acuerdo cu e derecho y interes di particularnan. Ta actualmente mas necesario cu nunca pa paz interino pa trata cu amor esnan cu no ta pertencce na iglesia católica, segun e obispu.

ATENTAD DEN UN CAFETERIA NA BRUSSEL

BRUSSEL, 19 aug. — Na un atentado den un cafeteria den centro dje capital Belga, cu nan a comete ayera noche, a keda herida en total 41 persona entre kende 14 mucha muhe belga. 17 dje victimanan por a bai nan cas despues di prome asistencia den un hospital. E sobra mester a worde hospitaliza.

Nan mester a kita pia di un mucha muhe di 24 anja y un Congoles di 31 anja. Hopi dje otro heridonan a worde herida na nan pia. Ningun dje heridonan ta den peliger di morto.

E cafeteria, cu ta keda den centro di Brussel, ta hopi frecuenta pa Africanonan. Un poco prome cu mei anochi, a yega e delegado dje Republica Congoles na Brussel, Kahamba, pa mira e desastre causa pe explosion.

El a papia cu donjo dje cafe, y cu funcionarionan di polis. Na su saltda Kahamba a bisa, cu segun su opinion ta trata akinan di un atentado politico. E donjo dje negoshi ta supone, cu a planea e atentado un di su concurrentenan cu kende e tabatin dificultad, pasobra su prijsnan ta mas abao.



Un vista aerea di e tereno caminda otro anja e exposicion mundial lo tuma lugar. E tereno ta keda na Flushing Meadows den e estado Mericano New York y por distingui claramente e symbolo di e exposicion, un globo cu ta situa den centro di e exposicion.

Cumpleanjos

Dia 18 di augustus a cumpli anja senjora Rosa Leito. Felicitacion ta bini di su esposo Pachi, su cunjuda Josefita, di Carmen, Nanita, Jeta, Lucia, Nicolaas, Steven, Freddy y Marcelo Orman. Anita, Swindo y Lidia Martha, rumannan Anna y Mona y demas faima Gomez, Leito, Orman, Martha y Cornelli.

* * *

Awe dia 19 di augustus ta cumpli 19 anja e simpatica srta. Helena Geerman. Felicitacion ta bini di su mama, tata, di tur su rumannan, cunjanan, sobrino y sobrinanan, ihanan Chorchina y Rika especialmente di Benito Werleman y demas famia Geerman, Dankerlui, Koolman y Lue.

* * *

Awe ta di fiesta senjora Dora de Gomez. Felicitacion ta bini di su esposo Mario, yiunan Marlyn, Sonia, Astrid y Iris, su mama y tata, 4 rumannan, cunjanan, cemer y comper, ihanan y su sobrino Janny y demas famia na Venezuela y suegra Hulia Gomez y demas famia Gomez y Irausquin.

* * *

Awe ta cumpli 1 anja e hobencito Ludovico Julian Giel. Felicitacion ta bini di parti di su estimado tata Cecil, di su estimada mama Nono y demas famia Giel y Figaroa.

* * *

Awe dia 19 di augustus ta cumpli 13 anja e hobencita Erna Filomena Maduro. Felicitacion ta bini di su tata y mama, 4 rumannan Regina, Haime, Irvin y Elvira, madrina Vera Geerman, Marga Geerman, padrino Lang Geerman, primo y primanan, tanta y omonan, wela y welonan y especialmente di su amiga Emilia, Bernaditha, Glenda, Camela y Marcia.

PRINCIPE BERNHARD NA AFRICA

LOESAKA, 19 aug. — Awe principe Bernhard a yega Loesaka, di transito pa Geetsjoeanaland. Su detension a dura 40 minuut. Den e tempu cy nan a yega e avion dje principe di combustible y e principe mes a bebe un kopie di kofie cu gobernador di Noord Rhodesia. Principe Bernhard lo keda mas o menos 4 siman na Beetsjoeanaland y lo regresa medio september via Loesaka pa Hulanda.

SENTENCIANAN NA PERSIA

TEHERAN, 19 aug. — Un corte militar di husticia na Teheran a condena awe 5 persona pa morto di kende nan ta bisa, cu nan tabata lidernan di e irregularidadnan di 5 di juni dirigi contra gobierno. Un homber a hanja cadena perpetua y 10 otro strafnan den prison cu ta varia di 5 te 15 anja. Nan a laga un sospechoso liber.

Ne irregularidadnan 100 persona a muri y dos cien a keda herida.

AGENDA

CINE

Dialuna 19 augustus 1963

DE VEER 8.30 p.m. „King of Kings" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „The Revolt of Slaves" 18 j
PRINCIPAL 8 p.m.: „Warlord of Crete" 18 j
AURORA 8 p.m.: „El Glabero" all
SAVANETA 6.30 p.m.: the last part of th picture: „The Big Fisherman" all
8 p.m.: „The Warrior Empress" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081-1180
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord Dr. C. v.d. Bijl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H R Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN
Dialuna

Angwilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 19 augustus 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino

HUELGA DI MINERONAN NA BOLIVIA

LA PAZ, 17 aug. — Federacion di mineronan Boliviano a proclama ayera un huelga den henter e pais en relacion cu plannan di gobierno pa duna na Catavia, e centro mas importante di tin na Bolivia, mas di 1000 obrero cu ta di mas ontslag. Na Catavia nan ta huelga foi siman pasa.

SENJORA BIDAULT NA BRASILIA

RIO DE JANEIRO, 17 agosto — Senjora Suzanne Bidault, casa di ex minister Frances Georges Bidault, cu despues a bira lider dje oposicion contra president De Gaulle, a sali cu un bapor Italiano di pasahero foi Cannes pa Rio de Janeiro.

Na periodistanan cu tabatin rond di dje na e muelle senjora Bidault a declara solamente cu e tabatin un bon viahe y cu e no sa nada dje plannan di su casa.

Bidault ta biba actualmente den un ciudad na Sao Paulo. E ta tene su mes na e promesa cu el a haci gobierno Brasilero pa no tene actividadnan politico.

De bes en cuando e ta scribi un articulo den e corant conservativo cu ta sali na Sao Paulo.

8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Peliciones
02.30 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld (R.N.W.)
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 19 augustus 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa do Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
18.30 Shannon
19.00 Teleteatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
21.30 Boris Karloff
21.00 M-Squad
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Dialuna 19 augustus 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel habri
9.30 E mundu Femenino
9.45 Cantieanan di evangelio
10.00 World News
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Cafe con musica
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 La hora Bautista
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Verel Uurtje
4.45 Noticias na Spanjol
5.00 La voz del evangelio
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Hymns that live
7.15 Sailor Sam
7.30 Lago hour
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

— 4 —

—Enorme, papa! Pero e mester keda hopi tempu.

—Mi lo mira, kiko mi por haci. Mama a propone mi esey tambe.

—Pero el a bisa poco ratu pasa cu abo ta contra esey.

—Contra kiko?

—Cu mi lo hanja un ruman.

—Boso a papia tocante esey?

Si, mi tabata tristu pasobra mi no tabatin un ruman. E ora mama a bisa:

—Mi lo desea pa duna bo un ruman Grace, pero mi ta asina malu cu mi no por!

—Y despues?

—E ora el a cuminza llora y a bisa:

—Pakiko mi mester ta asina malu! Y e ora el a hanja e atake.

Cristian Fechner a sacudi su cabez. Asina mes el a imagina su mes.

—Bon Grace, el a bisa. Mi a pensa riba dje. Mi lo busca un ruman pa bo.

—Bunita! e mucha a bisa y a bula lamta. Esey ta fantastico. Un ruman, cu ta keda semper aki, uno, cu ta di mi, un ruman berdadera!

—Pero bo mester priminti mi un cos! el a bisa severo y a lamta para tambe.

—Si, ta kiko?

—Nunca mas bo mester keha y molestia mama, bo a comprende? Y si boso ta pleita, bo ta bai serca senjorita Alberta y no serca mama, okay?

—Si, si, Grace a priminti inmediatamente.

El a suspira y a manda e mucha bai. Senjora Wortman a bin kita e mesa. Despues el a keda su so atrobe.

Automaticamente el a sende un sigaria, un homber cu no tabata sa kiko pa haci, un homber riba cua miles di debernan tabata pisa den ciudad, den e fabrica cu e mes a traha y cu tabata worde detene akinan pa cosnan manera amor, cuido, gentileza y un mal consenshi.

Por lo menos e ultimo aki e kier a haci ainda. El a benta e sigaria afor, medio huma y a bai pe telefon atrobe.

—E cas di huerfano por fabor, el a bisa y despues: Aki ta papia Fechner, fabrica di mashin Fechner, bon dia. Mi kier a sa cual formalidadnan mester worde jena pa por adopta un huerfano?

—E combersacion a dura hopi. El a haci nota, a contesta algun pregunta, a puntra algu su mes y a haci un appointment y despues a pone e telefon abao.

Un mucha lo bini, un criatura stranja, pa semper.

Awor e asunto ta cuminza e tabata pensa. El a habri e porta y a holbe bai pa e dormitorio di Elena. El a waak e cu wowonan grandi.

—Cristian, el a murmura, cansa.

El a camna bai pa e cama, y a cai sinta riba e cama cu su brazanan rond di su esposa.

—Mucha loco, el a bisa cu voz insigur. Pa bo exita bo mes pa un cos di kens asina.

—Perdona mi! el a murmura den su orea. Mi tabatin duele di e mucha. Mi tabata sinti mi mes asina dimas.

—Locura! el a grunja. Abo ta e muher mas sublime. Eseynan ta complcho, mi amor. Mi a scual Grace y mi a jama e cas di huerfanonan.

—Cas di huerfanonan? El a hala su cabez afor pa keda waak su wowonan. Pakiko?

—Pa nan manda mas pronto posibel un huerfano aki, un ruman pa Grace tabata bo deseo tambe toch?

—Si esey tabata mi deseo, el a afirma suave, el a sera su wowonan y a hala su cara pega cu di dje. Masha danki Cristian. No tin un homber mehor cu abo. Awor tur cos lo bai bon, e mucha lo ta feliz.

Tambe Cristian a sera su wowonan, pasobra e tension tabata baha awor. E tabata sinti, con su boca tabata sonrei hao di esun di dje. El a sunche y awor e tambe tabata feliz.

* * *

—No tin nada pa hisa contra esey, e homber chikitu gordo a bisa, cu tabata sinta tras di un mesa den e kamber chikitu di e stadhuis.

Dilanti di e mesa Cristian tabata sinta den un stoel poco incomodo.

—E resultado di e investigacion tabata satisfactorio anto? Fechner a puntra.

—Si, completamente. Tur cos ta na ordu. E mucha lo hanja un kamber separa banda di bo yiu, y e kamber di e maestra ta keda en frente.

—Na e otro banda aini ta drumi, Fechner a anjadi.

—Si, si, basta lugar, un jardin, circunstancianan perfecto.

—Danki. Y ainda bo ta conseha mi pa no adopta e mucha inmediatamente?

—Si, tin un periodo obligatorio pa prueba. Nos lo controla cada biaha si e mucha ta sinti su mes bon serca bo y si abo ta satisfecho di dje. E ora ey numa bo lo por adopte completamente.

—Naturalmente. Pero tambe e ora...

—Si, tambe e ora bo mester pense bon ainda. E herencia di bo yiu lo bira mas chikitu door di esey. Un yiu adopta tin e mesun derechonan cu un yiu legitimo.

—Un testamentu lo duna mi semper un chens ainda.

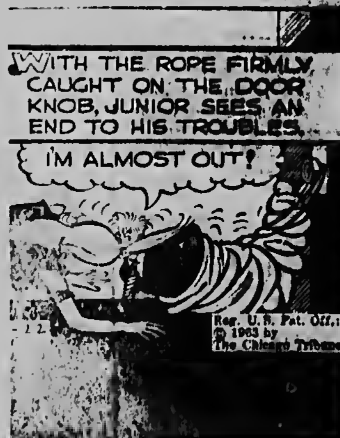
—Sigur, pero e parti obliga bo mester duna e mucha aki, y ken sa con tur cos lo bai.

—Nos lo warda un ratu anto, Cristian a bisa, y a waak e portret atrobe cu senjor Mielke a saca for di un kashi: cabeinan blond corticu, wowonan alegre blauw, un nanishi frescu chikitu, un boca smal, un frenta haltu.

(E ta sigui)

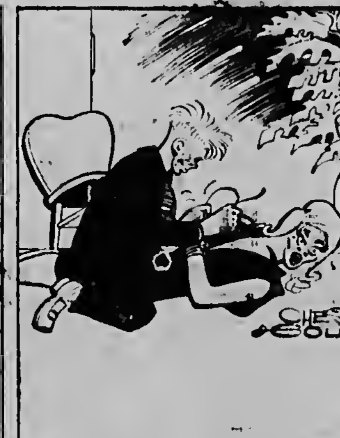
DICK TRACY

1. E cabuja ta duro mara na man di e porta. Junior ta mirando final di su troubel. Mi ta serca di sali afor!
2. Mi cuero, mi cuero!
3. Mi ta drecha bo cuero pa bo, abo heks! Duna mi bo mannan.









RIP KIRBY

1. Cu gran lihereza Rip Kirby ta recupera e arma.
2. Pero a keda uno....











Dr. J. H. Roijen, e embahador di Hulanda na Merca, na e momento cu e ta firma e acuerdo nuclear pa Reinado Hulandes na State Department di Merca. Para na robez ta senjor J. Bean di e Departamen ty na drechi senjor H. Jarrissen, cansillero pa asuntonan politico.

Gobierno Provicional na Congo Brazzaville

BRAZZAVILLE, 17 agosto — Nan a forma un gobierno provicional na Brazzaville. Ta minister president y alaves tambe minister di Defensa Alphonse Massemba. En total nan a anuncia nomber di ocho minister, nan ta principalmente specialista y no politico.

Radio Congoles a anuncia, cu nan a proclama un amnestia general pa tur esnan cu ta persigui o condena foi 15 di agosto pa rasonnan politico.

E gobierno provicional lo keda coopera cu varios organisacion Africano. Tambe nan lo respeta e acutrdonan cu e ex gobiernonan Congoles a firma. Gobierno ta garantisa seguridad di stranheronan presente na Congo Brazzaville y propiedadnan di stranheronan.

segun radio Congoles. Ehercito Congoles a dicidi pa disolve parlamento.

E gobierno provicional a wordu forma despues cu funcionarionan sindicalista y esnan di ehercito a delibera durante shete ora cu otro. E minister president nobo, Massemba, ta ex ministtr di Plannan Economico y president di parlamento. Nan ta spera, cu e gobierno provicional lo keda tres luna mientras nan ta spera formacion di un gobierno definitivo y un constitucion nobo.

Gobierno na Leopoldstad a prohibi tur trafico riba riu Congo pa Brazzaville.

E minister Joulou retira a sali di palacio. Te ainda no ta conoci unda el a bai.

ARESTACION NA WILMINGTON

WILMINGTON, 17 agosto — Na Wilmington den estado Mericano North Carolina polis a aresta 21 persona entre cual dos predikante blancu foi New York pasobra nan kier a come den un restaurant caminda ta reina separasion racial.

Ambos predikante, cu a keda liber contra pago di un suma di garantia, a tuma parti despues na un optocht den cindad di demostrantenan contra separasion racial.

E comite den cual varios agrupacion religioso foi Wilmington ta representa, a pidi e fielnan pa tene un periodo di oracion cu lo cuminza awe.

SPION MERICANO CONDENA

NEW YORK, 17 aug. — Awe nan a condena Nelson Drummond di 34 anja di marina Mericano, cu luna pasa nan a culpa di spionahe pa Union Sovietica pa cadena perpetua.

Drummond un Mericano di colo, tabatin den compania di dos funcionario Ruso documentonan secreto cerca dje.

TEMBLOR DI TERRA NA ECUADOR

WESTON, 17 aug. — E seismograaf di Boston College na Weston, den estado Mericano Massachusetts, a registra un temblor di terra masha duru. Probabblemente e epicentro ta na 5.400 kilometer di distancia den teritorio di Peru y Ecuador. Manera anuncia nan a registra e temblor di terra aki ne Universidad di California na Berkeley. E forza di esaki tabata e mesun cu e temblor cu a azota San Francisco na anja 1960, caminda 450 persona a muri y danjo material ta bira 350 miljon dollar.

Nan a anuncia despues cu un temblor di terra a azota ayera e ciudad Ecuatoriano Guayaquil.tabatin panico pero no tabatin victima o danjo material.

Tambe den otro ciudadnan Ecuatoriano nan a sinti e temblor di terra. Nan no a ricibi ayera ningun noticia foi ciudadnan Ecuatoriano den teritorio di frontera cu Peru, pero manera anuncia, mester a tuma luga ajanan un temblor di terra masha duru.

Na La Paz, Bolivia, nan a sinti tambe un temblor di medio intensidad, cu a keda 4 segundo. El a causa varios schuifmentu di terra scheur den casnan dje barrio pafo dje ciudad. E observatorio di San Calixto ta kere, cu e epicentro ta keda den Chile o Peru.

SUICIDIO DI BOEDISTANAN TA CONTINUA NA SUR VIETNAM

Tambe Monga a kima su curpa awor

SAIGON, 17 agosto — Un monge Boedhista di 71 anja a basha ayera prome cu di dia habri na 640 km na Noord di Saigon gasolin riba su curpa y sende su mes na candela. E suicidio a tuma luga den jardin dje pagoge di mas principal. Gobierno di Zuid Vietnam a instala un prohibicion di salida pa tempu di 24 ora pa e ciudad Hue cu ta conta 100.000 habitante.

Diarason un otro monge a comete suicidio na e mesun manera aki. Militarnan a hala un kordon rond dje ciudad Hue y a ocupa tambe posicionnan clave dje ciudad.

En total mas di 4 monge y un monga a comete suicidio e ultimo dos lunanan como protesta contra politica dje gobierno di Zuid Vietnam bau di president Ngo Dihn Diem, cu ta anti-Boedhista. Esaki ta e di tres suicidio den e siman aki. Observadornan na Saigon a kere, cu e situacion na Hue ta masha tenso, pasobra e poblacion ayanan ta consisti solamente di Boedhista.

Ayera mainta un monga Boedhista a comete suicidio den e provincia di Zuid Vietnam Chan Hoa, como protesta contra descriminacion riba tereno religioso, door di sende su mes na candela. E ta e prome monga cu a sigui ehempel dje tres mongenan, cu a haci esaki den e ultimo dos lunanan.

Segun circulonan oficial autoridadnan a podera mas lihe cu nan por dje cadaver pa derra esaki. Den capital provincial, na Trang, nan a tene despues demostracionnan chiqui, pero no tabatin ningun incidente serio.

Na demostracionnan entre estudiantenan cu ta demostra y militarnan varios persona a keda herida den e ciudad Hue. Polis ta haciendo un gran cantidad di arestacionnan. E demostrantenan tabata protesta contra autoridadnan cu a sconde cadaver di un monge Boedhista cu a comete suicidio. Segun e prome noticianan e militarnan tabata core cu bajonet riba scopet cu e demostrantenan cu no kier a plama foi otro.

BAPOR INGLES TA PIKI REFUGIADONAN CUBANO

MIAMI, 17 agosto — Un fregata Ingles a piki 10 refugiado Cubano — ocho homber, un muhe y un mucha — foi un isla desola, den archipel di Bahama. Despues e guarda costa Mericano a participa, cu e refugiadonan abordo di un di su bapornan ta di caminda pa Miami. Un comentarista di guardacosta a bisa, cu e fregata a sali pa e isla chiqui aki, despues cu un avion a mira con dos boto Cubano di patrulla y un helicopter tabata saca hombernan dje isla chiqui cu no ta nada mas cu un tereno chiqui di santu den laman.

Un comentarista a declara cu e no ta e prome biaha cu botonan Cubano di patrulla a persegui refugiadonan den awanan di Bahama. Pero asina el a bisa, nos no kier haci di esaki un juego di corre sconde di ladron y polis.

DESGRACIA DI TREIN NA INGLATERRA

BIRMINGHAM, 17 agosto — Un trein express di Birmingham pa Londen a dal ayera tardi cu un locomotora y despues a sali foi riel. E desgracia a socede cerca di Knowle y segun e prome noticianan tin un morto y un herido, den un dje locomotoranan tres homber a keda sera. Brandweer ta trata pa libranan. Trafico den ambos direccion a keda blokia.

Despues nan a anuncia cu tres miembro dje personal di trein a muri. Nan tabata den e locomotora dje trein di pasahero cu a keda completamente destrui. E pasaheronan a keda solamente cu spantu.

MAROKKO TA ANUNCIA COMPLOT

RABAT, 17 agosto — Minister di justicia di Marokko Achmed Bahnini a declara na un conferencia di prensa cu miembronan dje partido izquierdista di oposicion a forma un complot pa mata rey Hassan el Segundo. Polis a ataka dia 16 di juli e cuartel general dje partido, yama Union Nacional di Forzanan Popular na Casablanca y a aresta ayanan como 130 persona.

Ayera nan a acusa mas di cien di nan oficialmente di conspiracion contra rey y amenaza di seguridad interno di estado.

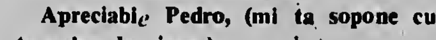
Segun minister Bhanini, nan tabatin idea di haci e golpe di estado dia 20 di juli. Pero e conspiradornan tabata spera arma foi Argelia, ora cu polis a descubrinan.

CONCURSO „NOMBER NOBO" FINALMENTE A HANJA 833 NOMBER

ORANJESTAD, 19 agosto — Como cu Diahuebes y Diabierna algun remesa pa nomber nobo a drenta ainda, sea pa post of via nos cobradonan, kendenan a ricibi nan personalmente for di abonadonan; despues di diarazon ultimo ainda 11 nomber nobo mas a bin aserca. Asina cu awor e total di e DIFERENTE nombernan nobo pa Arubaanse Courant a subi te na 833. Dos carta cu tabata tin ariba nan e stempel di postkantoor fecha dia 15 di Agosto, nos no por a acepta mas como cu e concurso a termina dia 14 di agosto.

Manera cu ya nos a anuncia pronto un hurado lo tuma encargo di e 833 remesanan cu nombernan nobo, pa escohe e mehor 10 of 15 nombernan. Esakinan e ora lo worde publica. Despues nos lo pidi nos lectornan pa bisa nos cual di e 15 nombernan nan ta prefera. Manera cu nos a priminti: tambe e nomber actual di e courant: „Arubaanse Courant" lo ta un di e nombernan. Esaki ta pa compiace cu e cantidad di peticionnan cu nos a ricibi personalmente pa no cambia e nomber. Manera cu nos a scribi Diabierna, tabatin unicamente un abonado, kende por escrito a mustra claramente cu ta unicamente e nomber actual ta bon. Esey tabata senjora Agnes Almary kende a scribi nos: „un hende ta nace cu su nomber y ta muri cu e mes un nomber". Despues cu e abonadonan a dicidi cual ta e nomber favorito, e premio lo worde entrega na esun cu a propone e nomber ey na nos den e ultimo simannan. Si tin mas cu uno cu a manda e nomber ey, suerte lo dicidi. E ultimo 11 nombernan cu a drenta ta lo siguiente:

Boz di Berdad
Cuchui di dos banda
Diario Mensahero
Diario Potente
Corant di Catochi
Courant 100% Arubano
E Baranca
E Isla
Interesado Corant
Respetable Corant
Triunfo



PRESIDENT DI IRAK PA CAIRO

CAIRO, 19 agosto — Diarason awor nan ta spera president di Irak mariscal Abdel Salam Aref na Cairo pa un bishita oficial, asina radio di Egypto a anuncia ayera.

E hefe di estado di Irak lo worde companja pa un cantidad di miembronan di su gobierno y militarnan prominente.

Remitido

(Fuera responsabilidad di redaccion)

PROPAGANDA GRANDI

Na mi redactor di Arubaanse Courant. Mi ta un mucha homber hoben di 17 anja. Mi ta yiu di un abonado di Arubaanse Courant, mi tambe ta gusta lesa Arubaanse Courant hopi.

Asina cu mi tambe tin derecho pa tuma parti den concurso pa nomber nobo pa Arubaanse Courant. Mi ta spera cu ora nos haya un nomber nobo pa nos Arubaanse Courant lo e bira mas mehor cu e ta awor. Pasobra hopi biaha nos ta hanja un of dos pagina bon di propaganda i tin biaha hasta mas propaganda cu noticia. Naturalmente cu ta comerciante ta mantene tur e courantnan. Mi ta hanja mas mihor pa druk e propaganda di Rey de Copas of otro propaganda grandi cu por tuma henter un pagina ariba un otro blaachi apart, pa asina nos lesadornan fiel na Arubaanse Courant lesa courant cu mas smaak i fuera lesa propaganda tambe. Naturalmente un courant por pone propaganda grandi cu por tuma henter un pagina pero un courant grandi cu mas cu 4 pagina. Mi ta spera pa boso no rabia loke ma skirbi pasobra ta un conseho mi ta purba duna, hopi biaha mi ta tende hedenan ta critica nos courant pa asina nan stop di critica nos courant.

Masha danki
(firma) P. LOPEZ

NOTA DI REDACCION:

Apreciable Pedro, (mi ta sopone cu ta asina bo jama).

Apesar cu bo tin unicamente 17 anja di edad, bo a compronde bon, kiko ta un di e dificultadnan di mas grandi di e courantnan na Antillas (pasobra loke bo a mira den Arubaanse Courant lo bo por mira den e otro courantnan tambe). Esta esaki ta e proporcion entre e cantidad di noticia den courant y e cantidad di anuncionan. Pero awor lo mi bai contabo algo cu kizas lo bo no kere, pero cu toch ta berdad: pa tur dia bo por hanja un Arubaanse Courant na bo cas, esaki ta costa mucho mas cu e f 3,25 cu bo mama of papa ta paga tur luna pa abonado. Bo sabi kiko ta necesario pa tur dia bo por hanja bo Arubaanse Courant? Como 20 mucha homber cu tur dia ta parti courant; un hefe di distribucion (Sr. Maximiliano Croes) kende ta hefe di tur e mucha hombernan aki; dos cobrado (Sra. H. Does y Simon Dirksz) kendenan henter dia tin di pasa cobra placanan di abonado; un buscador di anuncionan (Sr. A. Engelhart), kende tur dia, y henter dia mester pasa serca tur e tiendanan y agencianan pa hende anuncionan; un reportero (Sr. Ricardo Engelen), kende henter dia ta busca noticia local y ta saka portret; un redactor pa prepara courant (Sr. Hubert Wix), kende ta supervisa e trabamento di e courant y ta duna e instruccionnan con e paginanan tin di worde traha, kende tin bau di dje un personal cu ta prepara e courant y dos cu ta zet e letternan pa e courant; dos dama na e oficina den Nassaustraat (sra. Jaann Koek-Barros y srta. Myrna Martha) y un director-hoofdredacteur (Sr. Dik Wolff). Y esakinan ta unicamente e hendenan cu ta traha. Alavez ta bin aserca, sels auto cu henter dia ta riba caminda, un drukpers caro cu tur loque ta pertenece na dje ariba cual diariamente e courant ta worde impriui, un cantidad enorme di papel pa traha e courant, un oficina na Nassaustraat pa traba aden y un „donkere kamer", (camara obscura) completo pa laba e portretnan.

Bo ta mira Pedro, cu un courant no ta worde traha den un cera di wowo y cu mester di un cantidad di aparatonan caro, y un cantidad di autonan mester worde cumpra y mantene y un cantidad di hendenan mester worde tuma den servicio, promer cu bo por hanja un courant tur dia na bo cas?

Pesei nos mester ta gradicido na nos anunciadornan fiel, cu door di escohe Arubaanse Courant como e lugar den cual nan ta pone nan anuncionan ta haci posibel, pa tur dia publica un courant, apesar di e gastonan halto cu ta envolvi den esaki.

Keremi Pedro, si e anunciadornan no tabata pone nan anuncio den Arubaanse Courant, anto no tabatin Arubaanse Courant tampoco. E ora Aruba no tabatin su propio diario, cu libremente ta duna su opinion tocante tur cos y lo demas. Como cu e anuncionan aki, diariamente ta duna nos entradanan extra, nos por sigui publica e courant aki, esta mientrastanto cu tin hopi anuncionan. Pasobra poco anuncio no ta basta ainda pa cubri tur e gastonan.

Pesei Pedro: sea gradicido na tur e anunciadonan fiel manera por ehemplo Rey de Copas cual bo a menta den bo carta. Entre otro gracia na e anunciador aki nos por traha cada dia un Arubaanse Courant mas mehor pabo y percura pa bo por ricibié tur dia te den porta di bo cas.

Tin biaha en berdad tin masha hopi anuncios den Arubaanse Courant pero pensabo bon e ora, cu esaki ta necesario pa tene Arubaanse Courant na bida.

Lo bo corda esaki bon Pedro y lo bo bisa esaki na e otro hendenan ora cu de bez en cuando nan ta keha ariba nos courant pa motibo di e hopi anuncionan?



Caminda tabatin e edificio grandi di C en A na Amsterdam, cu a ser destrui pa un candela, manera conoci, actualmente tin un lugar grandi habri cu ta cubri cu sushi. Aki nos ta mira algun di e piedranan di gevel cu por a worde salba y cu tanten ta bau di cuido di Monumentenzorg.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Luna nobo ta trese un cambio den ideanan tocante personanan stima. Lo ta un mehoracion asina cu sea sincero.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Luna nobo ta cuminzamentu di un periodo den cua bo por haci hopi pa haci bo cas poco mas atractivo y confortable.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Luna nobo ta 'uma lugar bao di un aspecto masha favorable. Haci uso di chensnan nobo cu lo bo hanja.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Luna nobo ta aumenta bo chensnan pa ganashi den e simannan venidero. Tur trabao preparativo ta bao di aspectonan favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Luna nobo tin un aspecto faborable cu ta pone bo pa sobra di hana riba promer luger. Mustra cu bo tin iniciativo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Luna nobo ta exigi pa bo caba cu tur asunto pendiente den e simannan venidero. Paga atencion na esnan cu bo ta stima.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Luna nobo ta indica un periodo cu por trese cambionan importante den circulo di amigo y conocirnan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Luna nobo ta priminti bo mas popularidad y prestigio. Bo por sera conoci cu hendenan importante, busca contacto

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Luna nobo ta indica riba cosnan agradabel den futuro. Tin aspectonan di bon noticia, un persona stima lo ta relaciona.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Luna nobo ta stimula bo pa mira tur bo asuntonan di un otro punto di bista. Kibra cu custumber ora bo no ta bai dilanti.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Luna nobo ta mustra favorable pa bo, si ta necesario pa bo traha contactonan nobo cu grupo y personanan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Luna nobo ta trese poco cambio pa bo, loke lo mustra mehoracion. Bo mester keda na hal ura di loke ta pasa den bo becindario.

ROBO DI MANUSCRIPTONAN COSTOSO

BRESCIA, 19 agosto — Na un robo den e bibliotheca di e asociacion Ugo Da Como, na Brescia, e ladronnan a podera e fin di siman aki di un como cien bocki bieuw y manuscriptonan cu un balor di varios milion lira.

Ta pertenece entre e obranan costoso y raro aki seis biblia bieuw tambe un copia dje edicion 1487 di e comedia espiritual di Dante scribi na man.

Probablemente e ladronnan a usa un truck pa transporta e cosnan horta aki.